



Miba Sinter Austria GmbH · Dr.-Mitterbauer-Strasse 1 · 4655 Vorchdorf · Austria

Magna PT S.p.A.  
Via dei Ciclamini 4  
I-70026 MODUGNO

**Delivery note**

B/L no. 723795  
Document no. / Date 82320466 / 25.08.2025  
Customer no. 1004946

Supplier no. 91000652  
Your VAT-No. IT04886850728  
Responsible Jessica Thallinger  
Telephone +4376146541-3644  
E-Mail jessica.thallinger@miba.com

Delivery address:

Magna PT S.p.A.  
Via dei Ciclamini 4  
70026 MODUGNO  
ITALY  
Unloading Point 14249

**KUEHNE+NAGEL S.r.l.**  
Via dei Ciclamini, src - 70026 Modugno (BA)

29 AGO 2025

"Ricevuto con riserva di  
verifica su qualità e quantità"

Quantity of package 12

HU N°.: 1097081943 ; 1097092376 ; 1097094431 ; 1098576318 ; 1098576998 ; 1098577407 ; 1098595869 ;  
1098596934 ; 1098597382 ; 1100469287 ; 1100471488 ; 1100496979 ;

Delivery note details

Position	Material Description	Order / Pos	Quantity
----------	-------------------------	-------------	----------

Your order no. 550004627701 dtd. 15.07.2022

Your schedule 287 dtd. 21.08.2025

000010	100152446 0558730401 Führungsmuffe 4/Rwg Customer Drawing Rev.: C Batch 5083452925 Batch 5083453025 Batch 5083453325	0013019922 / 0020	
--------	--	-------------------	--

100306377  
501450000 10.080 PC

900004	320003019 VDA KLT-4315 TBA 520880 MAGNA TS IT		
900005	320003017 VDA Palette TBA 520857 MAGNA TS IT		

**KUEHNE+NAGEL S.r.l.**  
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 10080  
Quantità effettiva: 480 PC

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi:

Conformità alle schede d'imballo:  SI  NO

Data controllo: 22.8.25 12 PC

Firma

# General Terms of Sale and Delivery

## 1. General

1.1. The present Terms of Sale and Delivery shall apply to all business relations of Miba Sinter Austria GmbH („the Supplier“) with other companies („the Buyer/s“). The Supplier and the Buyer/s shall be jointly referred to as „the Parties“. In particular, the Supplier shall provide all services and supplies („the services“) to the Buyer exclusively on the basis of these General Terms of Sale and Delivery, whether expressly referring to them in a specific case or not.

1.2. At the latest by issuing its declaration of agreement with the Supplier, the Buyer irrevocably accepts these General Terms of Sale and Delivery. No General Terms of Business of the Buyer shall become part of the contract, irrespective of whether the Buyer refers to them and irrespective of the time of receipt of such Buyer's Terms at the Supplier. This especially also applies if the Supplier does not oppose any General Terms of Business of the Buyer or provides services unconditionally while being aware of Buyer's deviating, opposing or supplementing General Terms of Business.

## 2. Conclusion of Contract

2.1. All quotations of the Supplier are without obligation and subject to modification. Buyer's orders not containing a deadline for acknowledgement shall bind the Buyer for at least four weeks.

2.2. Any contracts with the Supplier shall not become effective unless confirmed in writing and, respectively, until written acceptance and acknowledgement of the order by the Supplier („order acknowledgement“).

2.3. Any deviations in the order acknowledgement, or the documents referred to in it, in relation to any prior declarations by the parties shall be considered as accepted if the Buyer does not contradict the deviation in question expressly and in writing, within a reasonable period of time, latest within seven days from the receipt of the order acknowledgement. The Buyer shall have no right to contradict the applicability and validity of the present General Terms of Sale and Delivery.

## 3. Subject of the Delivery

3.1. The subject of the delivery („contract works“, „good/s“ or „product“) shall be exclusively determined by the indications in the order acknowledgement and the documents referred to in it. Reference to external reference numbers shall be deemed as references to the corresponding products of the Supplier.

3.2. If, on account of the production process involved, it is impossible to delimit in advance a certain output quantity for the contract works, the Supplier shall be entitled to make excess or short deliveries. Similarly, in the event of individual or special fabrications or small-scale series, the Buyer shall buy the actual output as contract works.

## 4. Industrial Property Rights, Secrecy

4.1. The Supplier shall retain the industrial property rights and copyrights with regard to all documents, especially illustrations, design drawings, drawings, calculations and templates / models („the documents“) and all pieces of information on these documents or made available to the Buyer in any other manner („the information“). Even if a supply or service is based on the Buyer's specification or the Buyer contributes to it in any other manner, the rights of use shall be attributed fully and exclusively to the Supplier. The documents and information must not be passed on to any third party or put to any use beyond the concrete agreement without the prior express written consent of the Supplier.

4.2. Except where publicly known information or information that was rightfully obtained from third parties is concerned, the Buyer shall treat any of the Supplier's business information and know-how that has been disclosed to the Buyer or has otherwise come to his knowledge confidentially also after termination of the business relationship.

## 5. Remuneration and Terms of Payment

5.1. All prices quoted by the Supplier are subject to the legal value-added tax. The price lists are intended for information only and are non-binding.

5.2. The Supplier's prices are founded on the cost structure (consisting of the raw material, development, and production costs, wages and salaries, taxes, customs duties and other duties) at the time of order acknowledgement by the Supplier. If this cost structure changes by the time of the respective (partial) delivery by at least 10%, the price in question shall be adapted in accordance with the change in the cost structure.

5.3. Invoices issued by the Supplier shall be payable within two weeks from the date of invoice free of expense and without deduction.

5.4. The Buyer shall not be entitled to withhold any payments due to the Supplier.

5.5. The Buyer shall not be entitled to offset any claims against sums due to the Supplier except if such claims have been legally ascertained or have been expressly accepted by the Supplier in writing.

## 6. Supply

6.1. The Supplier shall deliver the supplies ex works (EXW in accordance with Incoterms 2000), excluding packing.

6.2. Contracts entered into by the Supplier shall be deemed as transactions for delivery by a fixed date acc. to Article 919 of the (Austrian) General Civil Code only if this has been expressly agreed in writing. In addition, delivery periods and deadlines shall be binding on the Supplier only if the latter has expressly guaranteed these to the Buyer in writing.

6.3. The Supplier shall have the right to make partial deliveries. Refusal to accept the contract works shall not relieve the Buyer of his payment obligation.

6.4. Any delivery periods shall not start to run until the order acknowledgement is mailed by the Supplier. The delivery periods shall be suspended if the Supplier has not received all documents and pieces of information required for carrying out the contract or for such time as the Buyer fails to completely fulfil his obligation of participation.

6.5. If delivery is delayed for reasons beyond the Supplier's control - in particular, force majeure, measures of authorities, confiscation, natural disasters, unrest or war, transport disruptions, operational disruptions, work conflicts, unperformed or self-supply of the Supplier in contravention of the contract - the delivery period shall be extended (and/or the delivery deadlines shall be postponed) accordingly. If delivery is delayed by more than the duration of the original delivery period (respectively, the time between the order acknowledgement and the delivery deadline), each party shall be entitled to withdraw from the contract by giving express written notice within two weeks after expiry of the extension period, stating that it wishes to withdraw from the part of the delivery concerned.

6.6. If due to any legal provisions the Buyer has the right to withdraw from the contract on account of a delay on the part of the Supplier, this right shall be limited to the delayed part in the event of partial deliveries.

## 7. Warranties

7.1. The warranty period shall be 12 months from the receipt of the goods.

7.2. Certain properties, features and possible uses of the contract works shall only be considered as having been warranted if represented expressly and in writing. In particular, the Supplier does not provide any warranty for any abilities and possible uses not expressly represented in writing. In addition, any warranty shall be excluded for any deficiencies attributable to material made available by the Buyer for manufacture of the contract works or instructions given by him. Warranties and representations of the Supplier, especially regarding properties, shall not be considered as guarantees (Article 880a, second half-sentence of the (Austrian) General Civil Code), except if otherwise agreed expressly in writing.

7.3. If the Supplier has to perform a warranty, he shall, at first, at his option, either remedy or replace the good concerned within reasonable time. Replaced objects shall become the Supplier's property and shall be returned to him. If the Supplier fails to remedy or replace the object in question or refuses to do so or if the object cannot be remedied and replaced, or if this entails considerable inconveniences for the Buyer or cannot be demanded of him due to cogent reasons related to the person of the Supplier, the Buyer may, at his option, request a reduction of the price, or, if the deficiency is not just a minor one, cancellation of the contract. In the event of contracts permitting partial deliveries, the right of cancellation is limited to the partial deliveries not yet performed properly. The Buyer shall relinquish the right of cancellation by selling, changing or processing the good while aware of its deficiency.

7.4. The assumption according to Article 924 of the (Austrian) General Civil Code is excluded.

7.5. The Buyer shall not have the right of recourse according to Article 933b of the (Austrian) General Civil Code.

## 8. Notice of Defects

8.1. Notice of any defects of the contract works shall be given expressly and in writing by the Buyer to the Seller within a reasonable period, in the event of obvious defects within seven days maximum from the receipt of the goods, and in the event of hidden defects, latest within seven days from detection. In the event of partial and successive deliveries, any defects in individual deliveries have to be notified separately. The notice of defects shall be considered as being too late if the Supplier can no longer verify the rejected good. From the time of detection of the deficiency, any sale, treatment or processing of the good is forbidden without the Supplier's prior express written consent, otherwise all claims shall be voided.

8.2. The Buyer shall ensure that the notice of defects is actually served upon the Supplier and shall bear the onus of proof. Merely returning the goods shall not be considered as notice of defects.

8.3. The assertion of any claims for warranty, damages for the defect itself and based on an error as to the goods being free from defects is excluded if the notice of defects is not submitted in due time.

8.4. If the Buyer does not return the parts concerned by the notice of defects to the Supplier at his own cost and risk, the Supplier shall be given the opportunity to verify the alleged contract infringements on site. Neither the verification of the good nor the unconditional acceptance of returned goods shall constitute a waiver by the Supplier to object to the notice of defects being made too late or not made at all. The Buyer shall cooperate in the verification and removal of defects to the extent such cooperation can be reasonably expected from him and shall especially provide information. If after verification the Supplier does not accept the defects notified, the Buyer shall indemnify the Supplier for all costs connected with the verification.

## 9. Liability

The Supplier's liability shall be limited to cases of intentional or grossly negligent actions. The onus of proof of Seller's gross negligence shall rest with the Buyer. The Supplier shall not be liable for any consequential damage, financial losses, especially loss of profit, and damage from third-party claims against the Buyer. The limitation of liability shall not be applicable to personal injuries and the application area of the Product Liability Act.

## 10. Reservation of Title

The Supplier shall retain ownership of the contract works until the purchase price has been paid in full. In the event of a default in payment by the Buyer, the Supplier shall have the right to request that the contract works be returned and to terminate the contract. The request that the contract works be returned shall only be deemed termination of the contract if the Supplier expressly states this in writing.

## 11. Supplier's Right of Termination

11.1. If the Buyer fails to fulfil certain essential obligations resulting from the Contract - especially, payment of the purchase price, or default in fulfilling the cooperative actions required from the Buyer to enable the Supplier to perform the contract - the Supplier shall be entitled to terminate the contract upon expiry of a reasonable grace period (in any case, not exceeding two weeks time) for the Buyer's performance.

11.2. If after concluding the contract it becomes evident that the payment claim of the Supplier is jeopardized because the Buyer lacks the appropriate means of performance, especially due to his poor financial situation, the Supplier may refuse to carry out the service and fix a reasonable time limit for the Buyer to perform against concurrent delivery or to provide securities. If the Buyer declines this or the time limit expires without avail, the Supplier shall have the right to terminate the contract and claim damages.

11.3. The Supplier shall have the right to terminate the contract for good cause. Such good cause shall especially be bankruptcy proceedings, composition or other insolvency proceedings being opened against the Buyer's assets or not being opened due to a lack of sufficient assets to cover the costs.

## 12. Place of Performance, Legal Venue, Applicable Law and Severability

12.1. The place of performance for both parties shall be Laakirchen, Austria.

12.2. The exclusive legal venue for any disputes arising from or in connection with the contract, including its conclusion and validity, shall be Linz, Austria.

12.3. The contract shall be subject to the material laws of Austria, excluding the choice of law standards under international private law, of the Rome Convention and the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods.

12.4. If any of the clauses of the present General Terms of Sale and Delivery is ineffective, invalid or unenforceable, this shall not affect the effectiveness, validity or enforceability of the other clauses. In such a case the clause concerned shall be replaced by a clause that corresponds to the original economic result as closely as possible and is not ineffective, invalid or unenforceable.



Miba Sinter Austria GmbH · Dr.-Mitterbauer-Strasse 1 · 4655 Vorchdorf · Austria

B/L no. 82320466 / 25.08.2025

Delivery note details

Position	Material Description	Order / Pos	Quantity
900006	320003020		480 PC

Tray TBA 501668 DCT 300 MAGNA TS IT

900007	320003018		12 PC
--------	-----------	--	-------

VDA Deckel A1208 TBA 520892 MAGNA TS IT

Conditions		Weights - Volumes	
Delivery conditions	FCA Eberstälzell-Incoterms2010	Gross	4.290 KG
Mode of dispatch	by truck	Net	3.985 KG

# General Terms of Sale and Delivery

## 1. General

1.1. The present Terms of Sale and Delivery shall apply to all business relations of Miba Sinter Austria GmbH („the Supplier“) with other companies („the Buyer/s“). The Supplier and the Buyer/s shall be jointly referred to as „the Parties“. In particular, the Supplier shall provide all services and supplies („the services“) to the Buyer exclusively on the basis of these General Terms of Sale and Delivery, whether expressly referring to them in a specific case or not.

1.2. At the latest by issuing its declaration of agreement with the Supplier, the Buyer irrevocably accepts these General Terms of Sale and Delivery. No General Terms of Business of the Buyer shall become part of the contract, irrespective of whether the Buyer refers to them and irrespective of the time of receipt of such Buyer's Terms at the Supplier. This especially also applies if the Supplier does not oppose any General Terms of Business of the Buyer or provides services unconditionally while being aware of Buyer's deviating, opposing or supplementing General Terms of Business.

## 2. Conclusion of Contract

2.1. All quotations of the Supplier are without obligation and subject to modification. Buyer's orders not containing a deadline for acknowledgement shall bind the Buyer for at least four weeks.

2.2. Any contracts with the Supplier shall not become effective unless confirmed in writing and, respectively, until written acceptance and acknowledgement of the order by the Supplier („order acknowledgement“).

2.3. Any deviations in the order acknowledgement, or the documents referred to in it, in relation to any prior declarations by the parties shall be considered as accepted if the Buyer does not contradict the deviation in question expressly and in writing, within a reasonable period of time, latest within seven days from the receipt of the order acknowledgement. The Buyer shall have no right to contradict the applicability and validity of the present General Terms of Sale and Delivery.

## 3. Subject of the Delivery

3.1. The subject of the delivery („contract works“, „good/s“ or „product“) shall be exclusively determined by the indications in the order acknowledgement and the documents referred to in it. Reference to external reference numbers shall be deemed as references to the corresponding products of the Supplier.

3.2. If, on account of the production process involved, it is impossible to delimit in advance a certain output quantity for the contract works, the Supplier shall be entitled to make excess or short deliveries. Similarly, in the event of individual or special fabrications or small-scale series, the Buyer shall buy the actual output as contract works.

## 4. Industrial Property Rights, Secrecy

4.1. The Supplier shall retain the industrial property rights and copyrights with regard to all documents, especially illustrations, design drawings, drawings, calculations and templates / models („the documents“) and all pieces of information on these documents or made available to the Buyer in any other manner („the information“). Even if a supply or service is based on the Buyer's specification or the Buyer contributes to it in any other manner, the rights of use shall be attributed fully and exclusively to the Supplier. The documents and information must not be passed on to any third party or put to any use beyond the concrete agreement without the prior express written consent of the Supplier.

4.2. Except where publicly known information or information that was rightfully obtained from third parties is concerned, the Buyer shall treat any of the Supplier's business information and know-how that has been disclosed to the Buyer or has otherwise come to his knowledge confidentially also after termination of the business relationship.

## 5. Remuneration and Terms of Payment

5.1. All prices quoted by the Supplier are subject to the legal value-added tax. The price lists are intended for information only and are non-binding.

5.2. The Supplier's prices are founded on the cost structure (consisting of the raw material, development, and production costs, wages and salaries, taxes, customs duties and other duties) at the time of order acknowledgement by the Supplier. If this cost structure changes by the time of the respective (partial) delivery by at least 10%, the price in question shall be adapted in accordance with the change in the cost structure.

5.3. Invoices issued by the Supplier shall be payable within two weeks from the date of invoice free of expense and without deduction.

5.4. The Buyer shall not be entitled to withhold any payments due to the Supplier.

5.5. The Buyer shall not be entitled to offset any claims against sums due to the Supplier except if such claims have been legally ascertained or have been expressly accepted by the Supplier in writing.

## 6. Supply

6.1. The Supplier shall deliver the supplies ex works (EXW in accordance with Incoterms 2000), excluding packing.

6.2. Contracts entered into by the Supplier shall be deemed as transactions for delivery by a fixed date acc. to Article 919 of the (Austrian) General Civil Code only if this has been expressly agreed in writing. In addition, delivery periods and deadlines shall be binding on the Supplier only if the latter has expressly guaranteed these to the Buyer in writing.

6.3. The Supplier shall have the right to make partial deliveries. Refusal to accept the contract works shall not relieve the Buyer of his payment obligation.

6.4. Any delivery periods shall not start to run until the order acknowledgement is mailed by the Supplier. The delivery periods shall be suspended if the Supplier has not received all documents and pieces of information required for carrying out the contract or for such time as the Buyer fails to completely fulfil his obligation of participation.

6.5. If delivery is delayed for reasons beyond the Supplier's control - in particular, force majeure, measures of authorities, confiscation, natural disasters, unrest or war, transport disruptions, operational disruptions, work conflicts, unperformed or self-supply of the Supplier in contravention of the contract - the delivery period shall be extended (and/or the delivery deadlines shall be postponed) accordingly. If delivery is delayed by more than the duration of the original delivery period (respectively, the time between the order acknowledgement and the delivery deadline), each party shall be entitled to withdraw from the contract by giving express written notice within two weeks after expiry of the extension period, stating that it wishes to withdraw from the part of the delivery concerned.

6.6. If due to any legal provisions the Buyer has the right to withdraw from the contract on account of a delay on the part of the Supplier, this right shall be limited to the delayed part in the event of partial deliveries.

## 7. Warranties

7.1. The warranty period shall be 12 months from the receipt of the goods.

7.2. Certain properties, features and possible uses of the contract works shall only be considered as having been warranted if represented expressly and in writing. In particular, the Supplier does not provide any warranty for any abilities and possible uses not expressly represented in writing. In addition, any warranty shall be excluded for any deficiencies attributable to material made available by the Buyer for manufacture of the contract works or instructions given by him. Warranties and representations of the Supplier, especially regarding properties, shall not be considered as guarantees (Article 880a, second half-sentence of the (Austrian) General Civil Code), except if otherwise agreed expressly in writing.

7.3. If the Supplier has to perform a warranty, he shall, at first, at his option, either remedy or replace the good concerned within reasonable time. Replaced objects shall become the Supplier's property and shall be returned to him. If the Supplier fails to remedy or replace the object in question or refuses to do so or if the object cannot be remedied and replaced, or if this entails considerable inconveniences for the Buyer or cannot be demanded of him due to cogent reasons related to the person of the Supplier, the Buyer may, at his option, request a reduction of the price, or, if the deficiency is not just a minor one, cancellation of the contract. In the event of contracts permitting partial deliveries, the right of cancellation is limited to the partial deliveries not yet performed properly. The Buyer shall relinquish the right of cancellation by selling, changing or processing the good while aware of its deficiency.

7.4. The assumption according to Article 924 of the (Austrian) General Civil Code is excluded.

7.5. The Buyer shall not have the right of recourse according to Article 933b of the (Austrian) General Civil Code.

## 8. Notice of Defects

8.1. Notice of any defects of the contract works shall be given expressly and in writing by the Buyer to the Seller within a reasonable period, in the event of obvious defects within seven days maximum from the receipt of the goods, and in the event of hidden defects, latest within seven days from detection. In the event of partial and successive deliveries, any defects in individual deliveries have to be notified separately. The notice of defects shall be considered as being too late if the Supplier can no longer verify the rejected good. From the time of detection of the deficiency, any sale, treatment or processing of the good is forbidden without the Supplier's prior express written consent, otherwise all claims shall be voided.

8.2. The Buyer shall ensure that the notice of defects is actually served upon the Supplier and shall bear the onus of proof. Merely returning the goods shall not be considered as notice of defects.

8.3. The assertion of any claims for warranty, damages for the defect itself and based on an error as to the goods being free from defects is excluded if the notice of defects is not submitted in due time.

8.4. If the Buyer does not return the parts concerned by the notice of defects to the Supplier at his own cost and risk, the Supplier shall be given the opportunity to verify the alleged contract infringements on site. Neither the verification of the good nor the unconditional acceptance of returned goods shall constitute a waiver by the Supplier to object to the notice of defects being made too late or not made at all. The Buyer shall cooperate in the verification and removal of defects to the extent such cooperation can be reasonably expected from him and shall especially provide information. If after verification the Supplier does not accept the defects notified, the Buyer shall indemnify the Supplier for all costs connected with the verification.

## 9. Liability

The Supplier's liability shall be limited to cases of intentional or grossly negligent actions. The onus of proof of Seller's gross negligence shall rest with the Buyer. The Supplier shall not be liable for any consequential damage, financial losses, especially loss of profit, and damage from third-party claims against the Buyer. The limitation of liability shall not be applicable to personal injuries and the application area of the Product Liability Act.

## 10. Reservation of Title

The Supplier shall retain ownership of the contract works until the purchase price has been paid in full. In the event of a default in payment by the Buyer, the Supplier shall have the right to request that the contract works be returned and to terminate the contract. The request that the contract works be returned shall only be deemed termination of the contract if the Supplier expressly states this in writing.

## 11. Supplier's Right of Termination

11.1. If the Buyer fails to fulfil certain essential obligations resulting from the Contract - especially, payment of the purchase price, or default in fulfilling the cooperative actions required from the Buyer to enable the Supplier to perform the contract - the Supplier shall be entitled to terminate the contract upon expiry of a reasonable grace period (in any case, not exceeding two weeks time) for the Buyer's performance.

11.2. If after concluding the contract it becomes evident that the payment claim of the Supplier is jeopardized because the Buyer lacks the appropriate means of performance, especially due to his poor financial situation, the Supplier may refuse to carry out the service and fix a reasonable time limit for the Buyer to perform against concurrent delivery or to provide securities. If the Buyer declines this or the time limit expires without avail, the Supplier shall have the right to terminate the contract and claim damages.

11.3. The Supplier shall have the right to terminate the contract for good cause. Such good cause shall especially be bankruptcy proceedings, composition or other insolvency proceedings being opened against the Buyer's assets or not being opened due to a lack of sufficient assets to cover the costs.

## 12. Place of Performance, Legal Venue, Applicable Law and Severability

12.1. The place of performance for both parties shall be Laakirchen, Austria.

12.2. The exclusive legal venue for any disputes arising from or in connection with the contract, including its conclusion and validity, shall be Linz, Austria.

12.3. The contract shall be subject to the material laws of Austria, excluding the choice of law standards under international private law, of the Rome Convention and the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods.

12.4. If any of the clauses of the present General Terms of Sale and Delivery is ineffective, invalid or unenforceable, this shall not affect the effectiveness, validity or enforceability of the other clauses. In such a case the clause concerned shall be replaced by a clause that corresponds to the original economic result as closely as possible and is not ineffective, invalid or unenforceable.

weiß = Exemplar für Auftraggeber    blanc = Exemplaire pour committant  
 rosa = Exemplar für Absender        rose = Exemplaire de l'expéditeur  
 blau = Exemplar für Empfänger       bleu = Exemplaire du destinataire  
 grün = Exemplar für Frachtführer    vert = Exemplaire du transporteur

wit = Exemplaar voor lastgever        wit = Exemplaar voor afzender  
 roze = Exemplaar voor afzender        roze = Exemplaar voor afzender  
 blau = Exemplaar voor geadresseerde    blau = Exemplaar voor geadresseerde  
 groen = Exemplaar voor vervoerder      groen = Exemplaar voor vervoerder

blanco = Essemplare per committente    blanco = Essemplare per mittente  
 pink = Essemplare per mittente        pink = Essemplare per mittente  
 blu = Essemplare per destinatario      blu = Essemplare per destinatario  
 blue = Copy for consignee              blue = Copy for consignee  
 green = Copy for carrier                 green = Copy for carrier

hvid = Exemplar for ordregiver        hvid = Exemplar for ordregiver  
 rosa = Exemplar for afsender         rosa = Exemplar for afsender  
 blå = Exemplar for modtager         blå = Exemplar for modtager  
 grøn = Exemplar for befordrer         grøn = Exemplar for befordrer

**1** Absender (Name, Anschrift, Land)  
Expéditeur (nom, adresse, pays)  
Quehenberger  
Solarisdi. 19  
A-4653 Ebersdorfzell

**INTERNATIONALER FRACHTBRIEF  
LETTRE DE VOITURE  
INTERNATIONAL** 8343

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR).  
Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

**2** Empfänger (Name, Anschrift, Land)  
Destinataire (nom, adresse, pays)  
Magna  
Via Dei Ciclamini 4  
IT-20026 Modugno

**16** Frachtführer (Name, Anschrift, Land)  
Transporteur (nom, adresse, pays)  
Schneider GmbH & Co.  
Internationaler Spedition KG  
Gartenstraße 13  
D-7000 Stuttgart  
Postfach 1000

**3** Auslieferungsort des Gutes  
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise  
Ort/Lieu: Modugno  
Land/Pays: IT

**17** Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)  
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)

**4** Ort und Tag der Übernahme des Gutes  
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise  
Ort/Lieu: Ebersdorfzell  
Land/Pays: A  
Datum/Date: 15.8.75

**18** Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer  
Réserves et observations des transporteurs

**5** Beigefügte Dokumente  
Documents annexés

**6** Kennzeichen u. Nummern  
Marques et numéros

**7** Anzahl der Packstücke  
Nombre des colis: 24

**8** Art der Verpackung  
Mode d'emballage: Pal

**9** Offiz. Benennung f. d. Beförderung  
Designation officielle de transport: Gänsebrüste

**10** Statistiknummer  
No. statistique

**11** Bruttogewicht in kg  
Poids brut, kg: 8974

**12** Umfang in m³  
Cubage m³

**CMR**

UN-Nummer Numéro UN: UN	Ben. s. Nr. 9 Nom voit N°9	Gefahrzeitemuster-Nr. Numéro d'étiquette	Verp.-Gruppe Groupe d'emballage	Tunnelbeschränkung Code de restriction en tunnels	<b>19</b> zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer	Absender L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger Le Destinataire
----------------------------	-------------------------------	---	------------------------------------	--	---	--------------------------	--------------------	------------------------------

**13** Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondernovschriften  
Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières

**14** Rückerstattung  
Remboursement

**15** Frachtzahlungsanweisungen  
Prescription d'affranchissement  
Frei Franco  
Unfrei Non Franco

**20** Besondere Vereinbarungen  
Conventions particulières

**21** Ausgefertigt in am le  
Etablie à

**22** Unterschrift und Stempel des Absenders  
(Signature et timbre de l'expéditeur)

**23** Unterschrift und Stempel des Frachtführers  
(Signature et timbre du transporteur)

**24** Gut empfangen am le  
Réception des marchandises Date

**25** Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen  
von bis km

**25** Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen

von	bis	km

**26** Vertragspartner des Frachtführers

**27** Amtliches Kennzeichen Kfz: Anhängers

**Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift**

**Paletten-Absender - Expéditeur des palettes**

Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch
Euro-Palette			
Gitterbox-Palette			
Einfach-Palette			

**Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes**

Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch
Euro-Palette			
Gitterbox-Palette			
Einfach-Palette			

Bestätigung des Frachtführers/Datum/Unterschrift

Benutzte Gen.-Nr.  National  Bilateral  EG  CEMT

Best.-Nr. 13109 · Verkehrs-Verlag J. Fischer · Corneliussstr. 49 · 40215 Düsseldorf · Telefon 02 11/9 91 93-0 · E-Mail: vvf@verkehrsverlag-fischer.de

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.  
 Die mit fett gedruckten Linien umschriebenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.  
 Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders.  
 A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.  
 1-15 einschließlich y compris et 21+22

\*Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrstoffnummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 7: siehe Sondervordruckformblatt Absatz 5.4.111 ADR.  
 \*En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7: voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.111.

**NEDERLANDS TEKST**

1. Afzender (naam, adres, land)
2. Geadresseerde (naam, adres, land)
3. Plaats (bestemd) voor de aflevering der goederen  
Plaats  
Land
4. Plaats en datum van inontvangstneming der goederen  
Plaats  
Land  
Datum
5. Bijgevoegde documenten
6. Merken en nummers
7. Aantal colli
8. Wijze van verpakking
9. Juiste vervoersnaam \*
10. Statistisch nummer
11. Bruto-gewicht in kg
12. Volume in m<sup>3</sup>
13. Instructies afzender (douane- en andere formaliteiten)  
Speciale voorschriften
14. Remboursement
15. Frankeringsvoorschrift  
Franco  
Niet franco
16. Vervoerder (naam, adres, land)
17. Opvolgende vervoerdes (naam, adres, land)
18. Voorbehoud en opmerkingen van de vervoerder
19. Te betalen door: Afzender, Geldsoort, Geadresseerde  
Vrachtprijs  
Kontingen  
Saldo  
Supplementen  
Bijkomende kosten  
Verscheidene  
Totaal te betalen
20. Speciale overeenkomsten
21. Opgemaakt te..... de .....
22. Handtekening en stempel van de afzender
23. Handtekening en stempel van de vervoerder
24. Ontvangst goederen Datum de.....  
Handtekening en stempel van de geadresseerde

In te vullen onder verantwoordelijkheid van de afzender 1-15 imbegrepen en 21+22. De dik omliinde vakken moeten ingevuld worden door de vervoerder.

\* Bij gevaarlijke goederen moet in de laatste regel van de rubriek het navolgende worden aangegeven: UN-nummer, nummer van het vervoersdocument en verpakkingsgroep. Zie voor goederen van de klasse 1 en 7 de speciale documentatie van ADR deel 5.4.1.1.1.

**TRADUZIONE ITALIANA**

1. Speditore (Nome, Indirizzo, Nazione)
2. Destinataro (Nome, Indirizzo, Nazione)
3. Luogo previsto per la consegna della merce  
Luogo  
Nazione
4. Luogo e data del ritiro della merce  
Luogo  
Nazione  
Date
5. Documenti allegati
6. Marche e numeri
7. Numero dei colli
8. Tipo di imballaggio
9. Designazione ufficiale di trasporto \*
10. Numero statistica
11. Peso Lordo
12. Cubaggio m<sup>3</sup>
13. Istruzioni dello speditore. (formalità doganali ed altre)  
Disposizioni speciali
14. Rimborso.
15. Prescrizione di affrancazione  
Porto franco  
Porto assegnato
16. Trasportatore (Nome, Indirizzo, Nazione)
17. Trasportatori successivi (Nome, Indirizzo, Nazione)
18. Riserve ed osservazioni dei trasportatori
19. Da Pagare: Lo speditore, Moneta, Il destinatario  
Prezzo del trasporto  
Riduzioni  
Totale  
Spese supplementari  
Spese accessorie  
Varie  
Totale da pagare
20. Convenzioni particolari
21. Redatto a..... il.....
22. Firma e timbro dello speditore
23. Firma e timbro del trasportatore
24. Ricevimento merce data il.....  
Firma e timbro del destinatario

A riempire sulla responsabilità del speditore 1-15 compreso e 21-22. Le parti tracciate in grassetto devono essere riempite dal trasportatore.

\* Per merci pericolose, nell'ultima riga della rubrica è necessario specificare: il numero UN, il numero di modello del foglio di pericolo ed il gruppo di imballaggio. Merci di classe 1 e 7: si veda la documentazione speciale ADR parte 5.4.1.1.1.

**ENGLISH TRANSLATION**

1. Sender (name, address, country)
2. Consignee (name, address, country)
3. Place of delivery of the goods  
Place  
Country
4. Place and date of taking over of the goods  
Place  
Country  
Date
5. Annexed documents
6. Marks and Nos
7. Number of packages
8. Method of packing
9. Official transport designation \*
10. Statistical number
11. Gross weight in kg
12. Volume in m<sup>3</sup>
13. Sender's instructions (Customs and other formalities)  
Special regulations
14. Reimbursement
15. Directions as to freight payment  
Freight paid  
Freight to be paid
16. Carrier (name, address, country)
17. Successive carriers (name, address, country)
18. Carrier's reservations and observations
19. To be paid by: Sender, Currency, Consignee  
Carriage charges  
Reductions  
Balance  
Supplem. charges  
Other charges  
Miscellaneous  
Total to be paid
20. Special agreements
21. Established in..... on.....
22. Signature and stamp of the sender
23. Signature and stamp of the carrier
24. Goods received Date on.....  
Signature and stamp of the consignee

To be completed on the sender's responsibility 1-15 including 21+22. The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

\* In case of dangerous goods mention on the last line of the column the UN number, label number and Packing Group. Goods from class 1 and 7: see special Documentation demands in ADR, Part 5.4.1.1.1.

**DANSK OVERSAETTELSE**

1. Afzender (navn, adresse, land)
2. Modtager (navn, adresse, land)
3. Varens leveringssted  
sted  
land
4. Sted for varens overtagelse  
sted  
land  
dato
5. Vedlagte dokumenter
6. Mærke og nr.
7. Antal colli
8. Emballeringsmåde
9. Officielle godsbetegnelse \*
10. Statistik nr.
11. Bruttovægt i kg
12. Rumfang i m<sup>3</sup>
13. Afsenders instruktioner (told- og andre formaliteter) Særregler
14. Betaling ved leveringen
15. Instruktioner vedrørende betalingen for transporten  
Franko  
Ufranko
16. Transportør (navn, adresse, land)
17. Efterfølgende transportør (navn, adresse, land)
18. Transportørens forbehold og bemærkninger
19. At betale af: afsender, mønt, modtager  
Pragtomkostninger  
Frdrag  
Saldo  
Tillæg  
Ekstra omkostninger  
Diverse  
I alt at betale
20. Særlige aftaler
21. Udfærdiget i..... den.....
22. Afsenders underskrift og stempel
23. Transportørens underskrift og stempel
24. Godset modtaget dato den.....  
Modtagerens underskrift og stempel

Nr. 1-15 incl. samt 21 og 22 udfyldes på afsenderens ansvar. De rubrikker, der er indrammet med optrukne linier, udfyldes af transportøren.

\* Ved farligt gods skal der i rubrikkens sidste linje angives: FN-nummer, Farestedelmønster nummer og pakkegruppe. For gods af klasse 1 og 7 se særdokumentation ADR del 5.4.1.1.1.

